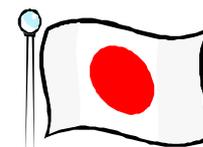


# NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda  
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros  
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308  
Edição número 154 Janeiro de 2012  
Ano 14 Tiragem: 530  
Distribuição Gratuita



## Feiz Año Nbo



*Feiz Año Nuevo, Akemashite Omedetou Gozaimasu,  
Heureuse Nouvelle Année, Happy New Year, Felice Nuovo Anno.*

Desejamos a todos que o ano 2012 seja repleto de realizações.  
Conforme horóscopo chinês, 2012 será o ano do Dragão.



**PREFEITURA DE UEDA - Feriado de ano novo**  
**Expediente à partir do dia 04 de janeiro de 2012 (4ª.feira).**

**Ingeriu bebida alcoólica ?  
NÃO DIRIJA E NÃO DEIXE DIRIGIR**



Quantos somos? (dados de 30/novembro/2011)  
População japonesa de Ueda: 158.941  
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 1.057  
Nº. de estrangeiros registrados em Ueda: 3.939

Os serviços do Posto Avançado do CONSULADO GERAL DO BRASIL EM TÓQUIO na Agência do BANCO DO BRASIL em UEDA estão temporariamente suspensos por razões de ordem administrativa

Maiores informações pelo site : <http://www.consbrasil.org/consulado/>

\*\*\*\*\*

## RECOLHIMENTO DE LIXOS E EXPEDIENTE NO CLEAN CENTER NO FINAL DE ANO



O serviço de recolhimento de lixos e o atendimento no Clean Center voltará à partir de 04 de janeiro de 2012 (terça).

Maiores informações: Haikibutsu Taisaku Ka. Telefone: 22-0666

# CALENDÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS NOS SÁBADOS



07/jan	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Filial Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
14/jan	a) Seiyu (Filial Akiwa)	b) Tsuruya (Filial Uedahara)	c) Tsuruya (Filial Maruko)
21/jan	a) Yaofuku (Filial Kosato)	b) A Coop (Filial Shioda)	
28/jan	a) Seiyu (Filial Ueda Higashi-próx. Jusco)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center

\*\*\*\*\*

## Aparelhos automáticos de Emissão de Certificados

Os aparelhos automáticos de Emissão de Certificados instalados no andar térreo da Prefeitura de Ueda, Centro de Atendimento de Maruko e na entrada do Ueda Souzokan não estarão funcionando no período de 31 de dezembro (sábado) até 03 de janeiro de 2012 (terça).

Solicitamos a compreensão de todos.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shimin Ka tel. 23-5334

## Atendimento aos estrangeiros na Província de Nagano

- **Assuntos trabalhistas:** Secretaria do Trabalho de Nagano nas segundas e quartas das 9:00 às 16:00 h em português (Maria de Lourdes). Telefone 0262-23-0553.

- **Assuntos gerais:** ANPIE de segunda à sexta das 9:30 às 17:30 h em português (Edna). Telefone 0262-35-7186

- **Tradutor na Imigração de Nagano:** Português: 1ª. segunda feira do mês das 9:30 às 16:00h  
Chinês: 2ª. segunda feira do mês das 9:30 às 16:00h  
Tagalo: 3ª. segunda feira do mês das 9:30 às 16:00h  
Tailandês: 4ª. segunda feira do mês das 9:30 às 16:00h

Obs. Não haverá tradutor na Imigração de Nagano em português **somente** no mês de janeiro.

\*\*\*\*\*

## Prevenção de acúmulo de neves nas vias municipais

Remoção da neve e aplicação do produto para descongelamento das ruas serão realizadas conforme abaixo:

### Remoção da neve e aplicação do produto para descongelar

Serão realizadas nas ruas principais e estradas das montanhas nas seguintes condições:

- Quando acumular mais de 10 cm de neve. Em casos de previsão de neve contínua, será efetuada também nas ruas secundárias. Caso esteja nevando forte continuamente, poderá fazer somente serviço de aplanamento da neve devido ao tempo limitado.

- A aplicação do produto de descongelamento será efetuada quando as ruas estiverem congeladas ou com previsão de congelamento.

\* Mapa das ruas principais que terá serviço de remoção da neve e aplicação do produto de descongelamento encontra-se nos Postos de atendimentos e na Home page de Ueda.

### Serviço de Remoção de neve com eficiência

- Não deixar nas ruas objetos que possam atrapalhar o serviço de remoção da neve.
- Após a passagem do carro de remoção de neve das ruas, retirar a neve acumulada na entrada de suas residências.
- Não retirar a neve para a rua, poderá causar acidentes.

### Colaboração para limpeza de neves

Existem limitações no serviço público de remoção da neve. Solicitamos colaboração aos moradores e Associações dos Bairros para remoção de neves e aplicação de produtos de descongelamento (distribuídos gratuitamente na Associação do Bairro) nas vias de uso diário e nas calçadas de pedestres.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Doboku ka tel. 23-8242

Postos de Atendimento de Maruko tel. 42 -1032, Sanada tel. 72 -4331 e Takeshi tel. 85 -2793



## 10 de Janeiro é o dia do 110 Ban (Hyaku toubam)

A função dos serviços de emergência 110 Ban (Hyaku toubam) é agir adequadamente para prender os criminosos, salvar e proteger as vítimas em casos de crimes ou acidentes. Solicitamos fazer o uso do 110 ban corretamente ligando somente em casos de emergência.

Ao fazer o comunicado emergencial discando o 110 Ban (Hyaku toubam) responder com calma e sem se afoobar às seguintes perguntas do policial:

O que aconteceu, Onde ocorreu, Quando ocorreu,  
Criminoso ou envolvido, Situação atual,  
Seu endereço, nome, telefone, relação com a ocorrência.

Em caso de ligar para 110 Ban (Hyaku tobam), através de telefone celular:

- Caso esteja dirigindo, ligar após estacionar o carro em lugar seguro.
- Informar corretamente a localização de onde está telefonando.
- Se a ligação estiver ruim, locomover-se para outro local e refazer a ligação ou procurar ligar através de telefone público.

Em caso de comunicado não emergencial :

- Ligar para # 9110 – Keisatsu Anzen Soudan ou
- Ligar para Delegacia - Ueda Keisatsu Sho – para informações sobre carta de motorista ou perdas de objetos.

Maiores informações: Delegacia- Ueda Keisatsu Sho tel. 22-0110



\*\*\*\*\*

EVENTOS			
Dia	Horário	Evento	Local
Até 31 de janeiro	16:30~21:00	Evento de inverno de Kakeyu que destaca a beleza do local com 200 velas no gelo onde poderá apreciar paisagens fantásticas.	Kakeyu Onsen – próximo à ponte Godaibashi Informações: tel. 44-2331
07 ~ 09 de janeiro		Evento de reabertura da Estação de Esqui Takeshi Banshogahara Ski Jo Teleférico gratuito, distribuição de brindes, Tipo de ensopado etc	Takeshi Banshogahara Ski Jo Informações: tel. 85-2828 ou 86-2213
07 de janeiro	9:15~14:30 (local aberto até as 16:30)	Recreação de Inverno – haverá apresentação e curso de ex-atleta olímpico, várias competições e atividades de várias modalidades de patinação. Distribuição gratuita de tipo de ensopado (levar tijela e colher ou ohashi) <b>ENTRADA GRATUITA</b> ( será cobrado apenas aluguel da bota ¥ 300 por vez) Levar: touca e luvas	Shimin no Mori - Pista de Patinação Maiores informações: tel 27-9396 
07 e 08 de janeiro ( sábado e domingo)		Yookado En Nichi 	Shinano Kokubunj tel: 24-1388
08 de janeiro (domingo)		<b>CERIMÔNIA DA MAIORIDADE</b> Para os nascidos entre 02 de abril de 1991 a 01 de abril de 1992 (Horário e local varia de acordo com a escola onde frequentou (ginásio/chuugakko) -Informe-se!	Informações: Prefeitura de Ueda setor Shougai Gakushu tel.(0268) 23- 6370



## Concerto do cantor Sada Massashi

Data: 22 de janeiro (domingo) à partir das 17:00h

Local: Ueda Shimin Kaikan

Ingresso: 7.350 ienes

Verificar a situação de vendas dos ingressos na HP da prefeitura em japonês  
Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shougai Gakushu ka tel. 23-6370

\*\*\*\*\*

## INSCRIÇÕES PARA CADASTRO DOS GRUPOS PARA UTILIZAÇÃO DAS QUADRAS ESCOLARES

Quadras e campos esportivos das escolas primárias e ginásias são liberados, durante o ano, para utilização dos moradores ou trabalhadores de Ueda (Ueda, Maruko, Sanada e Takeshi) e em caso de grupos de estudantes deverão estar acompanhados por treinadores adultos.

Inscrições à partir do dia 04 de janeiro até 03 de fevereiro sendo necessário preencher o formulário de inscrição.

Horários e período de utilização variam de acordo com o local.

Informe-se nos setores Taikuka do Kyoiku linkai de Ueda (Tel 23-6372), Maruko Sougo Taiiku Kan (Tel 43-2250) e Sanada Chiiki Kyouiku Jimusho (Tel 72-2655) e Takeshi Chiiki Kyouiku Jimusho (Tel.85-2030).



\*\*\*\*\*

## Mudança no Sistema de Registro de Estrangeiros

A partir de julho de 2012 terá início ao novo Sistema de controle de Permanência dos estrangeiros no Japão.

- O Cartão **Gaikokujin Touroku** será substituído pelo Cartão de Permanência (Zairyu Kard) emitido pela Imigração. Poderá continuar utilizando o Cartão Gaikokujin Touroku por um determinado período após a mudança do sistema em julho de 2012.

- O prazo máximo de visto de permanência passará de 3 para 5 anos.

- Novo sistema de permissão de reentrada - **Re-entry**. Os estrangeiros com visto de permanência que saírem do país e retornem ao Japão dentro de um ano não terão necessidades de adquirir permissão de Re-entre desde que possua o passaporte e cartão de Permanência válidos.

Mais informações no site da Imigração [www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/pt/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/index.html) ou panfletos distribuídos na Prefeitura de Ueda em vários idiomas.

\*\*\*\*\*

## Redução no imposto do carro de placa amarela para deficientes

Existe o sistema de redução do Imposto para carros de placa amarela, de propriedade da pessoa com deficiência.

Procedimentos necessários deverão ser efetuados na prefeitura setor Zeimu Ka ou nos Centros de atendimento setor Keijidousha zei (dependendo do grau de deficiência, pode não se enquadrar no sistema).

A redução de imposto é de um carro por pessoa. Caso esteja recebendo redução de imposto do carro de placa branca, não poderá receber redução para carro de placa amarela.

Documentos necessários para os procedimentos:

- 1- Carteira de deficiente físico, mental, psiquiátrico ou documento que comprove o grau de deficiência.
- 2- Shaken sho
- 3- Carteira de motorista
- 4- Carimbo Inkan
- 5- Em caso de alguém da família dirigir o carro, deverá apresentar o documento comprobatório Douitsu seikei shoumeisho

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Zeimu ka tel. 23 -5169



## Inspeção da Promotoria

Quando não estiverem satisfeitos com a decisão da promotoria como por exemplo: 「Não me conformo com a decisão do promotor de não indiciar o caso em que fui vítima de acidente de trânsito e ou de vigarista」 poderão consultar-se com membros de Inspeção de Promotoria (Kensatsu Shinsa Kai).  
Maiores informações: Ueda Kensatsu Shinsa Kai Jimukyoku tel. 40-2211

\*\*\*\*\*

## Seminário para tradutores voluntários nas calamidades

Poderão participar pessoas com interesse e alguma experiência como tradutor voluntário e com capacidade de se comunicar sobre assuntos mais complexos que o cotidiano em dois ou mais idiomas incluindo o japonês.

Aos participantes do seminário, o Conselho do Bem Estar Social estará realizando inscrições de voluntários

「Voluntários em casos de calamidades • Net Shinshu」, solicitamos a sua colaboração.

Data: 13 de Janeiro de 2012 das 10:00 às 16:00 h

Local: Ueda Shi Shimin Kaikan Salão de Reuniões (Dai kaigui shitsu)

Participantes: Até 30 pessoas. A inscrição poderá ser recusada caso ultrapasse o número de participantes.

Inscrição: Até dia 05 de janeiro por correio, FAX ou e-mail conforme abaixo.



Província de Nagano, Departamento de Turismo, Divisão Internacional, Setor de Comunidade Multicultural

〒 380-8570 Nagano Shi, Oaza Minami Nagano Aza Habashita 6922

FAX: 026-232-1644 e-mail: kokusai@pref.nagano.lg.jp

Maiores informações: Província de Nagano, Departamento de Turismo, Divisão Internacional, Setor da Comunidade Multicultural Tel. 026-235-7165

\*\*\*\*\*

## Mamografia

Para pessoas que esqueceram de solicitar o exame de mamografia em 2011 ou não puderam comparecer no dia marcado para o exame.

Data: Dezembro/2011 ~ março/2012

Local: Kouminkans e Hoken Centers de Ueda

Objetivo: Tirar Radiografia das mamas prensado em aparelho para detectar o câncer .

Enquadram: Mulheres, aniversariantes de 40 anos ou mais de idade par no período de 01 de abril de 2011 a 31 de março de 2012 ou possui o cupom ( roxo ) para exame de mamografia.

Quantidade: Até 50 pessoas

Taxa: 1.300 ienes (porém será gratuita para quem possui cupom roxo para exame de mamografia do ano 2011 ou membro da família com renda baixa isenta de impostos ou de famílias que recebem ajuda de sobrevivência e possuem cupons para diversos exames gratuitamente emitidos pela Prefeitura)

Solicitação: Telefonar para Prefeitura setor Kenko Suishin Ka para reservar o horário antecipadamente.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin Ka tel. 28-7124

\*\*\*\*\*

## SAÚDE

### EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

**OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas**

**Levar:** Caderneta materno-infantil (Boshitecho), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário mamadeira. **Consulta de 1 ano e 6 meses:** Escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa. Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã.



**UEDA CHIIKI HOKEN CENTER**

Tel: 23-8244

	Idade	Nascidos em	Data(janeiro)	Local	Recepção	
E X A M E S	4 meses	16 ~ 31 de agosto de 2011	24 (terça)	Ueda	12:30~13:45	
		01 ~ 15 de setembro de 2011	31 (terça)			
		16/ago ~ 15/set/2011 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida	27 (sexta)	Shioda		
	1 ano e 6 meses	16 ~ 30/junho/2010	11 (quarta)	Ueda		
		01 ~ 15/julho/2010	18 (quarta)			
		16/maio ~ 15/julho/2010 Região: Shioda e Kawanishi	20 (sexta)	Shioda		
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/outubro/2009	10 (terça)	Ueda		12:30~13:15
		16 ~ 31/outubro/2009	17 (terça)			
	3 anos	01 ~ 15/dezembro/2008	13 (sexta)			12:30~13:45
		16 ~ 31/dezembro/2008	26 (quinta)			
A U L A S	7 meses	01 ~ 15/junho/2011	24 (terça)		Shioda	9:30~9:45
		16 ~ 30/junho/2011	31 (terça)			
		junho/2011 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida	27 (sexta)			
	Aniversário (1 ano) Odontol.	01 ~ 10/janeiro/2011	11 (quarta)	Ueda		
		11 ~ 20/janeiro/2011	18 (quarta)			
21 ~ 31/janeiro/2011	25 (quarta)					
<b>Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de janeiro de 2011</b>						
10 meses	16/fevereiro/2011 ~ 15/março/2011	Necessário marcar com antecedência				

**MARUKO HOKEN CENTER**

Tel: 42-1117

	Idade	Nascidos em	Data (janeiro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	11/ago. ~ 06/set/2011	06 (sexta)	Maruko	12:30 ~ 13:15
	10 meses	Março/2011	27 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Junho/2010	10 (terça)		
	3 anos	11/dez /2008 ~ 15/jan/2009	20 (sexta)		
Aulas	Aniversário 1 ano	Dez/2010~jan/2011	24 (terça)		9:45 ~ 10:00

**SANADA HOKEN CENTER**

Tel: 72-9007

	Idade	Nascidos em	Data (janeiro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Setembro e outubro/2011	26 (quinta)	Sanada	13:00~13:15
	1 ano e 6 meses	Maio e junho/2010	13 (sexta)		13:15 ~ 13:40
	2 anos-odontológico	Nov/2009 ~ janeiro/2010	17 (terça)		9:00 ~ 9:30
Aulas	7 meses	Junho/2011	12 (quinta)		9:50 ~ 10:00

**TAKESHI KENKO CENTER**

Tel: 85-2067

	Idade	Nascidos em	Data (janeiro)	Local	Horário
Exames	4 meses	11/ago ~ 06/set/2011	06 (sexta)	Maruko	12:30 ~ 13:15
	10 meses	Março e abril/2011	26 (quinta)		13:00 ~ 13:10
	1 ano e 6 meses	Junho e julho/2010			13:10 ~ 13:20
	2 anos-odontol.	Nov/2009 ~ fev/2010			

Aula	Aniversário 1 ano	Dez/2010 ~ fev/2011	30 (segunda)		9:30 ~ 9:40
------	-------------------	---------------------	--------------	--	-------------

### VACINA PREVENTIVA - TRÍPLICE (Difteria, tétano e coqueluche) - (SANSHU KONGO)



**Período:** durante o ano todo até 31 de março de 2012. Ao completar 3 meses de idade a criança deverá receber 3 doses, com intervalos de 3 a 8 semanas entre uma dose e outra e o reforço entre 1 ano a 1ano e meio após a 3ª.dose.  
**Local:** Clínicas e hospitais credenciados

### VACINA COMBINADA CONTRA SARAMPO – RUBÉOLA (MASHIN FUUSHIN)

**1ª. fase:** ao completar 1 ano e antes de completar 2 anos de idade  
**2ª. fase:** crianças entre 5 a 7 anos (antes de ingressar na escola primária – shougakko) e as que nunca foram vacinadas contra sarampo e rubéola.

**Local:** Clínicas e hospitais credenciados  
 Maiores informações: Tel 0268 28 7123



### VACINA CONTRA PÓLIO (2ª.fase)

A vacina contra Pólio deverá ser tomada em duas fases entre 3 meses a 7anos e 6 meses de idade com intervalo de 41 dias entre a 1ª. e 2ª. fase . A vacinação para crianças nascidas após maio de 2011 será na 1ª.fase de (primavera) 2012.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin ka tel. 23-8244

\*\*\*\*\*

## Centro de Atendimento Emergencial

### CLINICA GERAL E PEDIATRIA .

**Para casos de:** Febre alta repentina, vômitos e diarreias incontroláveis, etc.

**Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar (19:00 ~ 22:30)**  
 para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clín geral),



**Horário:** De segunda a sábado das 20:00 às 23:00h. Consulta por telefone das 19:00 às 23:00h.

**Fechado :** Domingos, feriados, 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro

**Local:** Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

**Levar:** Caderneta de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

**BRONQUITE ASMÁTICA EM TRATAMENTO → LIGUE PARA O SEU MÉDICO**

**Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial após 23:00h ou feriados → Ligue para bombeiro 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)**  
 Convulsões → Chame a ambulância – ligue para 119

**ODONTOLÓGICO → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados, e feriados de final e início de ano no horário de 9:00 às 15:00horas no Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020**

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160

### Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas 24h através de telefone, fax ou internet. Telefone ou fax: 0120-890-421

Internet: [http://www.qg.pref.nagano.jp/qg/sho/qgtpforisr\\_in1.aspx?cd=02](http://www.qg.pref.nagano.jp/qg/sho/qgtpforisr_in1.aspx?cd=02)

Ano 2012	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecologista		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
01 jan.	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorr	Nakano	38-2221			
	Wakata	Shin machi	38-2540	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
	Miyasaka	Tokida 2	22-0759	Sato-oftalmo	Kabatake	38-2011			
02 jan.	Yanaguisawa	Chuo nishi 1	22-0109	Kouda	Chuo 1	22-0859			
	Komatsu	Ueda	27-2200	Watanabe	Komaki	29-1112			
	Ueda Seikyo	Kamishiojiri	23-0199	Kanai-otorrin	Kokubu	22-9716			
	Jonan	Gosho	22-3481						
03 jan.	Handa	Nakanojo	28-0888	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara cl.	Ueda hara	26-3511
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Risaati Paaku	Shimonogo	37-1133			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Ueda Seikei	Tokida 2	75-7518			
	Chikumaso- Psiquiatra	Chuo higashi	22-6611	Nagashima- otorrino	Nakanojo	23-8734			
	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Imai-oftalmo	Shimonogo	38-1700			
08 jan.	Suguiyama	Chuo kita	26-8200	Saito	Aokubo	35-0887	Tsu noda	Ueda	27-7760
	Suwagata	Suwagata	25-5556	Asaji-ortop	Shimonogo	38-1313			
	Miyashita	Chuo nishi 1	22-4328	Midorigaoka- otorrino	Chuo nishi 2	26-8737			
09 jan.	Ueda	Chuo 1	22-3580	Ueda	Chuo 1	22-3580			
	Yamaguiwa	Besho onsen	38-7388	Matsutaka-oftal	Tokida 2	22-0809			
	Sasaki-pediat	Tokiwaqui 5	27-7700	Kangawa	Aokubo	34-5151			
	Houden	Tonoshiro	29-1220	Akiwa-dermat	Akiwa	28-5177			
15 jan.				Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187			
	Tsuiji	Tsuiji	29-8686	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San In	Toki wagi 5	22-1573
	Heart	Fumiiri	23-0386	Kouda-oftalmo	Tokida 2	27-6111			
				lida-ortoped	Uedahara	28-1211			
			Sumiyoshi-otorr	Sumiyoshi	22-3387				
22 jan.	Ando	Chuo nishi 1	22-2580	Ando	Chuo nishi 1	22-2580			
	Ikeda	Uedahara	22-5041	Tanaka cl	Tokiiri	23-5757			
	Yoda	Tokiwaqui 5	28-1223	Aoyagui-oftalm	Sumiyoshi	28-6688			
	Kouda cl	Koaso	38-3065	Shimogata-ortop	Yoshida	35-5252			
				Kouda otorrino	Koaso	38-3065			
29 jan.	Kawanishi	Hoya	38-2811	Kawanishi	Hoya	38-2811			
	Yoshida	Tokiiri	24-1222	Otani-oortop	Tokida 3	27-2220			
	Kawanishi Seikyo	Nikota	31-1411	Otani-oftalmo	Tokida 3	27-2220			
	Harada	Oya	36-0520	Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			

### **VISITEMOSITE DE UEDA!!!!**

**Consulte!!** [www.city.ueda.nagano.jp](http://www.city.ueda.nagano.jp) (Procure pela bandeira do Brasil) Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

**Luzia Kinoshita** : [kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp](mailto:kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp) ou

**Tereza Horinouti** : [horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp](mailto:horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp)